

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو-
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر.

امور اداره ایچون محمد رضا
افندی به امور تحریریه ایچون
ادمیندی محمد صبیحی بکه
مراجعت اولمیلیدر درج اولمیان
اوراق اعاده اولنماز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آجیقدر .

سوره مائده

۱۳۰۷

سُرَاطُ اسْتِرا

ولایاتده و درسعادتنده محل
اقامتلینه کوندیرلک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایلغی ۴۰
غروشده در اداره خانه دن
الغی اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایلغی ۳۰ غروشده در .
آبونه لر سنه ابتدا سنندن
یعنی الی اوچنجی نومرو دن
اعتباراً بر سنه لک و یاخود الی
آلتی اوله رق قید اولنور .

مقالات علمیه و فنیه نلک واسطه انتشاری ، کلزار ادبیاتلک مجله ماه آتار بر

Directeur Mehmed Riza

مدیر: محمد رضا

نومرو ۹۲

نسخه سی ۵۰ پاره یه در

شاعره خانم لرمزك اشعاری

مابعد

انصاف اولنسون ؛ سعادت ، اقبالی ،
انسانیتی ، حتی افرادندن بولندینی ملتک
بقاسی سایه‌سند ، قائم اولان دینی .. اودینک
لوازماتی اوکرمندن اول ، اجنبی برلسانک
تحصیلندن نه فائده بکله نیلیر . باخصوص
قادین ایچون نه منفعت تصور اوله بیایر .
بالعکس مؤدی اوله جنی مضرات ، عیبا قابل
تعداد میدر ؟

هنوز دینک حقیقتی ادراک ایتماش ،
علویتنه قانع اولماش اولان بر چوجق ،
بالطبع مطالعات و مشاهدات ابتدائیه سی
اوزرینه اخلاق و عاداتی تأسیس ایده جکی
— همده تبدیلی مستحیل دینیه جک
درجده مشکل بر صورتده تأسیس ایده جکی
— جهته بوندن تولد ایده جک مضرت ،
یالکتر نفس عائدینه دکل هیئت عمومیه ملته
راجع اولور . زیرا بر کنج قز ، بالاخره
اولاد والده سی اوله جقدر . طبعیدرکه
اولاد ، ابونک تربیه سینه اتباع ایدر و
طبعیدرکه بوتربیه ، اولاد واحفاده شامل
ومتسلسل اولور .

دوشونه لم : اخلاق و عادات باشقه ،
مدنیت و ترقی ینه باشقردر . بر قومده
فضیلتندن معدود اولان عادت ، دیکرنده
ردیلتندن صایلیر . بر قومده مستحسن
کوریلان بر خلق ، دیکرنده سیئاتندن معدود
اولور .

مثلا اوج کشی بر آراهیه ینه جکی زمان
بر اوچنچیسینک — قارشیلرینه اوطورمسی
ذلت ایمش کبی — آنلرک قوجاغنه اوطو .
ررجه سینه بر وضعیتده بولنسی بر عادتدرکه
اجنبیلره مخصوصدر تعیب اولونماز . فقط
بونی بر ترک یاهه جق اولورسه حقیقه سزاوار
عیب اولور . زیرا اداب اسلامیه بوکا مانعدر .
کذا برینک اونه جق تحقیر ینه تحمل ایده .

اوله در اوغلم قادیسلر کله چیچکه بکزر
(ان النساء ریاحین خلقن لنا . وکلنا نشتی
شم الریاحین) کورلمز می که قوجه لرینک آجی
بر سوزی صغوق بر یوزیله درحال متأثر
اولوب کل یوزلری کول رنگنی باغسلار
قانلری آنلری ینلرینه فرلار . بوچیچکدرک
بوکلرک تأثرلرینی تعدیل ایده جک شی ایسه
کوره جکدری حسن توجهله کوچ یوز طاتلی
سوزدن عبارتدر . کندیلری شو صورتله
کله چیچکه بکزه دیک کی قلبلری کوکلریده
بمضاکل یاقراقلرینک اوزرلرنده یارل یارل
بارلایه رق اک خفیف برهوا ایله اهترازه
کلوب تیرل تیرل تیرل کلبلرک قنادلرینه
بکزرکه طوتیلوب صیقلیق شویله طورسون
زیاده اوخشامغه بیله کز . بونلر جنساب
واهب العطایانک ارککلره مخصوص بر
احسان ذیشانی بولمغه خاطر عاطرلرینی
دائما لایق اولدقلری قدر تطیب وتلطیف
ایله رونق ولطافتلرینی تمسید وتزییده
چالشمالی .

والده سی

آه . سز قادیسلرک حالرینه تمامیه
آکام دکاز دیورسکزدنه ینه بزم حالزی
بزدن کوزل تعریف ایدیورسکزن . ایشته
هر حالده بن قادیسلغمه برابر ینه قادیسلرک
حالی سزک قدر اولسون تصویر ایده میورم
اوت بز هر شیده ناقص عاجز یرادلشز .
حتی کوکلرک حسینی بیله اکلا دیغمز کبی
اکلامغه قادر اوله میورز .

حاصلی بزم سزدن زیاده رحمت ورآفته
محتاج اولدیغمز هر صورتله ظاهر اولدینی
کبی شو دلالتده تظاهر ایده یور .

— مابعدی وار —

جزائر بحر سفید مکتوبی میزی

محمد طاهر

ولوکه نصایح جعفرالرینک رواج روح
افزاسیله اشتها ایدن مجاس عرفا ، محافل
ظرفا ، اولسون احتیاطه رعایتله کثرت
اختلاطدن اجتناب ایتمه هراخشام بر محله
قاله رق اهل یتکی انتظارده بر اقوب ازعاج
ایتمه طیشاریده صیقیله جفک بر کیفیتدن طولانی
ایچریده یوزیکی اکشیدوب حضور و سرور .
لرینی جلب ایله هر درلو فرح و انشراحکله
ذوق وشوقکدن عائلده حصه مند ایت
فقط قلبک عارض اوله جق غم و المی عذار
وعارضک عکس ایدیروبده کدرکدن عائله که
رنک ویرمه محزونیت ومغمومیتکی الکن
کلدیکی قدر کتم و اخفاده بولونکه ارککلرک
طاقت کتیره بیله جکی محنت ومشتقه قادیسلر
تحمل ایده منزل بر ساعتک رنج و اذای بر سنه لک
لطافتلرینی محو وهبا ایدر .

پدری

نور عینم باق والده که نه لر سویلیور
بیایرسک که قادیسلر فطره خلقة نازکدر
جناب حق قادیسلری ضعیف لطیف ظریف
اوله رق خلق ایمش هانیسا کچنلرده تالیف
ایتدیکک بر اثرده آنلری توصیف ایدرکن
کله چیچکه تشبیه ایتمشده « یازین روضه
جنتدن نمونه نما اوله رق طبعمزه کشایش
ویرن باغچه لریمز قیشین قلبمزه قسوت
چوکدرن بر شوره زار حالنه کلور بهارده
شکوفه دلکشالریله تزیین ایدوب کوکلریمزی
فرح و انشراح ایله طولدیران فدانلریمز آز
بر صغوقله قدید قاله رق قوری بر دکنک
شکلنی آلیور رواج جان افزا وفواج
خیالتبخشالریله ارواحه صفا ویرن کلرمن
چیچکدرمن ایسه جزوی برودندن متأثر
اوله رق درحال بیونلری بوکلوب رنکدری
صولیور . ایشته خانم لرمزک کالی چیچکی
بولنان قادیسلرک قیشی یازی بهاری کوزیده
زوجلرینک یوزیله سوزیدر « دیمشک

میونده « دوؤلو » یه قالدشمق که کبردن نشأت ایدر بر خلق اجیدر. بر ترک یاه جق اولورسه مستهجن کورولور. زیرا اخلاق اسلامییه بوکا مانعدر.

بر قومک بر قومدن ایدم جکی استفاده، او قومک معارف و صنایعجه اولان ترقیاتلرینه حائدر. یوقسه اخلاق و عادتلرینه دکلدرد.

ناجی مرحومک دیدیکی کی :

بزه لازم محسنات فرنک

یوقسه لازم می کفش و جامه تنک

معرفت، عبرتین .. حکمت چین اولمی ده

بر قومک ترقیات علمییه و صنایعیه سنه رقابت

ایده جک خارقلر ایجادینه چالشملیدر .

یوقسه زمانر اکلنجه زمانی دکلدرد . هم

حیاتنک بوش کجه جک بر زمانی یوقدر که

اکلنجه یه صرف اولونسون .

چالیشهلم ، بر قومک عادت سفهانسنه

اتباع ایتک قدر بزی متضرر ایدم جک هیچ بر

شی یوقدر . زیرا درعهده ایتش اولدیغمز

وظیفه یک بیوکدر . چونکه بز [احث ...]

حکمت حقیقیه اسلامییه سیله مأمورز .

اولجه ده دیدیکم کی بنات محترمه

اسلامیه مزک الک برنجی تحصیلاری ، علوم

دینییه و اخلاقییه تشکیل ایدر . الک زیاده

غیرتلی آنک اوزرینه مصروف اولق

لازم کلیر . زیرا هر درلو سعادتلی آنکله

قائمدر . ایشه بو حکمته مبنیدر که ، اشعار

نسوانیه مزی بونقطه نظر دن تدقیق و محاکمه

ایلمککمز اقتضا ایدیور .

طوغروسی ، شاعره خاتمر مزه الک

زیاده اخلاق حسنه اوزرینه حسیات هیج

ایده جک اشعار رقیقه ایله ترنماز اولق

یراشیر . مثلاً کندیلرندن آتی یه درج

ایده جکم منظومیه معادل اثار مؤثره

شفقتپورانه بکله نیایر :

والده [۱]

و شکسته رنگ سفاکت مکدر و مغموم

[۲] توفیق فکرت بککدر .

یوزنده کولکه می مشهود چکدیکی محنک
یکانه زینت آغوشی بر کوزل معصوم
صولوق دوداقلری لغتکذار طالع شوم
طوقوندی کولکه حالی شوخسته والده نک

§

خراب جسمی عذاب مرضله بی درمان

غریب کولکی یانیق آتش ضرورتله

فقط بولورینه روحیله اشتغاله زمان

اولنجه طفل ملکچهره لبکشای فغان

قاپار دهاتی کلبوسه محبتله

§

چو جق ، او وضع بیتانه سیله بر درناب

قادرین احوال خرابیله بر شکسته صدف

چو جق ده ، مادر مشفق ده غرق اشک و تراب

ایدر بولوحه الک آواره قلبی رقیاب

ویرر بومنظره الک قیدسز مزاجه اسف

§

زوالی باغرینه با صدقچه طفل صریانی

باقان غرورینه ظن ایلمز که سائله در

کوزنده یاوروسنک نظره پریشانی

لسان حالی اولوب تر جان وجدانی

دیورکه : والده الک صفالی غائله در »

حقیقت انسان شو منظومه بی اوقورکن

کوکلنده نه قدر آجیقلی بر حس مرحمت

دویورور .

بز دائما اسماع استفاده مزی شاعرات

عثمانیه مزک ابیات شوخانه سیله دکل ، اشعار

حکمییه و اخلاقییه سیله تشنیف ایتک ایستبورز .

زیرا مخدرات عثمانیه مزک قلبلری بر عصمت

مریمانه نک معرض انوار تجلیسیدر . بناء علیه

اوقبلرک حساسنه تر جان اولان لسانلرده ده

اوانوارک التماعنی مشاهده آرزو سیله متحسس

اولقلغمز طبعیدر .

له الحمد بر عصر کزین ترقی اولان عصر

جلیل حضرت عبدالحمید خان غازیده بو

آرزومز چوقدن حصوله کلشدر . مقبوله

لمعان [۱] ، مهرالنسا ، نکار خاتمر کی
شاعرات مقدره عثمانیه مز یتشمشدر .
یازدقلری آثار عالیله بنات محترمه
اسلامیه مزی بحق مستفید ایدیورلر .

مرمت بهاری

— — —

املا حقنده تتبعات و ملاحظات

— مابعد —

کلمات طاقیمارینک علی قدر الامکان اکل

نواقصی ایچون مشتقاک ماده اصلیه لرندن ،

حتی — لواحق مشتقات حقنده کی ضوابط

املانک (ایکنجی قسم) ده تفتیش اولونه جفی

خلافت — صفات مشتقه دن ، مصدر لرندن

وماضیلرندن بیله بالضروره امله انتخاب

اولونه رق معترضه ایچنده کوسترلمشدر . غاقله

بر اشارت ، بر مثال کافی ایکن . بر هایلرده

طوقوز ، بوراده سکسن بر طاقیم کلماتک

— همده خفیف وثقیلاری آیری صاییلما مق

شرطیله اتیان امله سنه و بولونه میان امله نک

یرلری نقطه لانیله رق ارانه سنه اوزم نلمسی

بلکده تعجبه شایان کورولور . . . فقط

بونلر آراسنده مکرر عد اولونه جق بروزن

بولونمادی کی ، بوالترام سببسزده دکلدرد .

بونده کی مقصد هر هجایه عائد اوزان و حرکات

مختلفه ده بولونان ، یا خود بولونماسی ممکن

اولان کلماتک کافه سنی جمع ایله بر وزن

اوله رق احضار ایتکدر ، تاکه بونلره موازن

اوله رق بولونه جق لغاتک املالرینه بر قالب

اعداد ایدلش اولسون . کرچه بولغتلرندن

یک جوغنک اصل اعتباریله ترکیه و بسیط

اولدقلری — خصوصاً مدققین لسان

طرفندن — یکده تسلیم اولونه ماز ایشه ده ،

بوراده کی مقصد کوره ، بو جهته تعصبه

لزوم اولمادیغندن تسامح ایدلشدر .

[۲] اخیراً وقوعبولان وفاتیله متسین ادبی

داغدار حزن و تأثر ایتشدر .